



中國十堰市參訪團到訪克利夫蘭市



貧攻堅工作和促進全球經濟貿易穩定繁榮表示了高度贊賞。

雙方就城市之間下一步繼續深化合作進行了探討。談到城市之間的交往，參訪團成員還提到，早在1986年，十堰市與克利夫蘭市就有過友好的互動，十堰市贈送兩只金絲猴給克利夫蘭動物園，克利夫蘭市贈送兩只大猩猩給十堰市，它們的名字叫克克和蘭蘭。

期間，十堰市參訪團一行還深入到克利夫蘭市部分農莊、有機農業實驗園，進行了現場考察交流。

(本報湖北綜合報道)6月22日，中國湖北省十堰市副書記劉海軍率參訪團到訪克利夫蘭市，市長弗蘭克·G·杰克遜 (Frank Jackson) 會見了參訪團一行，當地華人僑領嚴雲泰先生、伊利華報社長浦瑛女士、總編劉元華、特邀專欄記者 Cynthia 和攝影記者陸遙及華人企業家倪學凌先生參與了會見。為了表示對十堰市參訪團的歡迎，當天弗蘭克市長還特意安排在克利夫蘭市府大樓上舉起了五星紅旗。

會談間，賓主雙方愉快回憶了湖北省與俄亥俄州結緣的歷史。1979年7月，美國俄亥俄州州長詹姆斯·羅茲率領俄亥俄州貿易代表團訪問了湖北省省會武漢市，考察了湖北省博物館、東湖、武漢鋼鐵公司、青山熱電廠、武漢大學、武漢國棉二廠等。應羅茲州長的邀請，時任湖北省書記陳丕顯率團隨即到俄亥俄州回訪，雙方就經濟技術合作、文化交流及建立友好省州關係進行了會談，草簽了結為友好省州關係的意向協議。1979年10月末，俄亥俄州參議院副議長亨利·麥歇爾作為羅茲的授權代表，率

團訪問湖北，雙方正式簽訂友好省州關係協議，湖北省與俄亥俄州成為中美關係正常化後兩國間建立的第一對友好省州。30多年來，兩地人員交往密切，在文化、教育、經濟等領域開展了廣泛深入的合作交流。

會談交流中，劉海軍先生介紹了中國改革開放及十堰市經濟社會發展情況。劉海軍說，自中國共產黨第十八次全國代表大會召開以來，中國政府始終堅持以人民為中心的發展思想，突出新發展理念，在推進經濟高質量發展的同時，更加注重保護環境和節約資源，促進人與自然和諧共生。中國政府還致力於解決區域性整體貧困問題，動員全國全社會力量，堅持精準扶貧、精準脫貧，確保到2020年中國現行標準下農村貧困人口實現脫貧。

劉海軍還談到，今年是中國改革開放40周年。中國將繼續堅持對外開放的基本國策，積極促進自由貿易和國際合作，支持多邊貿易體制，推動建設開放型世界經濟。

在談到目前兩國的貿易戰時，弗蘭克市長

說，美國現在的外交跟過去不一樣，這對我來說也是新的。嚴雲泰先生表示，國家之間在打貿易戰，我們就更有必要做點實事來推動民間的經濟合作與交往。

弗蘭克市長對劉海軍一行到訪表示了真誠的歡迎，詳細詢問瞭解中國行政管理體制架構、公共基礎設施投資建設、經濟發展動能及十堰市產業發展等情況，劉海軍先生一一作了回應。

弗蘭克市長由衷欽佩中國改革開放以來所取得的巨大成就，對中國政府致力於脫



Dear Readers,

On June 22, 2018 Liu Haijun, Deputy Secretary of The CPC Shiyan Municipal Committee and other representatives met with Mayor Frank Jackson and city administrators in recognition of Shiyan, Hubei's decades long relationship with the United States and to explore the potential for deepening the ties of friendship. The meeting was organized by Anthony Yen, an acclaimed expert of international trade and Pu Ying, publisher of the Erie Chinese Journal, both of whom are highly regarded for their work to promote cultural exchange.

Cleveland's City Hall, built during the "City Beautiful Movement" served as a venue both grand and welcoming, with the flag of China being flown atop the building in special appreciation and greeting to Liu Haijun and his delegation.

Deputy Secretary Liu Haijun and Mayor Jackson discussed transportation, both public and private, with Mayor Jackson commending China's ability to develop a viable system of public transportation given the many factors which must be considered and balanced. Deputy Secretary Liu Haijun noted that among the many factors, a government's duty to serve the needs of the people is a factor which is always well considered. The two gentlemen also discussed the differences in

Trade, the Grand Pioneer of Civilization

Reflections on the Meeting of Liu Haijun, Deputy Secretary of The CPC Shiyan Municipal Committee and Mayor Frank Jackson of Cleveland, Ohio U.S.A. -A Personal Perspective

-Cynthia Marek Lundeen



governance between the two countries and how that may relate to commerce, with Mayor Jackson noting that differences notwithstanding, he believes that when peo-

ple of goodwill come together problems can be solved and all may benefit from the realization of human creativity and thought.

In observing the gentlemen, I could not

help but recall the words of a 19th century writer:

"Trade has ever been the grand pioneer of civilization, and wherever in the past or present we find a nation or people engaged in commerce,

we find also the highest type of civilization. Commerce between nations, as well as between people, breaks down national antipathies, removes local prejudices, and binds the whole family of man by the strong ties of association, and of mutual and dependent interests... How unlike war is its mission! The one showers upon a people wealth and happiness; the other riots in blood, misery and desolation!" (Prof G.A. Gaskell 1880)

In observing Pu Ying, I could not help but think of her as a modern day Dolley Madison, wife of the 4th President of the U.S., who was known for her warmth and ability to bring people together. This ability is not a gift not granted to everyone and Pu Ying surely uses her gift for the benefit of all.

In observing the leadership of Liu Haijun and Frank Jackson along with the grace of Anthony Yen and Pu Ying, I felt I was having the privilege to observe people who are committed to working sincerely to promote ideas and actions that will, as Professor Gaskell says "shower upon a people wealth and happiness."

